ThevoTwist · **Thevo**Therapy · **EASyS** · **Swifty**

DE

2-Punkt & 4-Punkt-Beckengurt mit Frontpull
Montageanleitung Zubehör

GB

2-point & 4-point pelvis belt, with front pull
Assembly instructions – Accessory

FR

Ceinture abdominale à 2 points & 4 points, avec Frontpull
Notice de montage – Accessoires

ES

Cinturón abdominal de 2 puntos & 4 puntos de anclaje, con cierre delantero
Instrucciones de montaje – Accesorios

IT

Cintura pelvica a 2 punti & 4 punti con Front-Pull
Istruzioni di montaggio – Accessori

NL

2-punts & 4-punts heuggordel met front-pull
Montage handleiding – Accessoires

NO

Topunkts & Firepunkts hoftebelte med Front-Pull
Monteringsanvisning – Tilbehør

SE

2-punktshöftbälte & 4-punktshöftbälte med frontförslutning
Monteringsanvisning – Tillbehör

DK

2-punkts & 4-punkts bækkensele, med front pull
Montage-vejledning – Tilbehør

PL

Pas biodrowy 2-punktowy & 2-punktowy, z przednią rączką
Instrukcja montażu – Osprzęt

Thomashilfen

1

2

3

4

5

DE

2-Punkt-Beckengurt, mit Frontpull

Gr. 1, Art.-Nr.: 8420 Gr. 1, Art.-Nr.: 8421

4-Punkt-Beckengurt, mit Frontpull

Gr. 1, Art.-Nr.: 8470 Gr. 2, Art.-Nr.: 8471

Die beiden **unteren Gurtenden** können hinten an der Rückenplatte/Rückenbogen oder seitlich am Kunststoffelement mit Klappschnallen befestigt werden (Abb. 1-3). Die Gurte rechts und links neben dem Rückenpolster zu der entsprechenden Klappschnalle führen und befestigen.

Die vorderen Gurte des 4-Punkt-Beckengurtes werden ebenfalls rechts und links an dem Kunststoffelement mit einer Klappschnalle befestigt. Den Gurt durch den Schlitz im Breitenblech führen und in die Klappschnalle stecken und befestigen (Abb. 4).

Swifty (nur 2-Punkt-Beckengurt)
Die beiden unteren Gurtenden können hinten an der Rückenplatte mit Klappschnallen befestigt werden (Abb. 5). Die Gurte rechts und links neben dem Rückenpolster zu der entsprechenden Klappschnalle führen und befestigen.

Tipp: Zusätzlich kann die Gurtlänge auch vorne eingestellt werden, dazu am D-Ring ziehen um den Gurt zu kürzen.

GB

2-point pelvis belt, with front pull

size 1, Item code: 8420 | size 2, Item code: 8470

4-point pelvis belt, with front pull

size 1, Item code: 8421 | size 2, Item code: 8471

The two **bottom belt ends** can be attached with cam buckles to either the back plate/back bow or the plastic element at the side (fig. 1-3). Guide the belts left and right next to the back upholstery to the corresponding cam buckle and fix them.

The front belts of the 4-point pelvic belt are attached right and left at the plastic element with a cam buckle, as well. Guide the belt through the slot in the width plate, insert it into the cam buckle, and fix it (Fig. 4).

Swifty (only 2-point pelvis belt)
The two **bottom belt ends** can be attached with cam buckles to the back plate (Fig. 5). Guide the belts left and right next to the back upholstery to the corresponding cam buckle and fix them.

Tip: The belt length can also be adjusted from the front. Pull the D-ring to shorten the belt.

FR

Ceinture abdominale à 2 points, avec Frontpull

taille 1, N° d'art. : 8420 | taille 2, N° d'art. : 8470

Ceinture abdominale à 4 points, avec Frontpull

taille 1, N° d'art. : 8421 | taille 2, N° d'art. : 8471

Les deux **extrémités inférieures de la ceinture** peuvent être fixées à l'arrière sur la plaque dorsale/cintre dorsal ou sur les côtés au niveau de l'élément en plastique à l'aide de boucles à charnières (fig. 1-3). Insérer les ceintures à droite et à gauche à côté du rembourrage dorsal dans la boucle à charnière correspondante et fixer.

Les ceintures avant de la ceinture de bassin à 4 points sont également fixées à droite et à gauche sur l'élément en plastique à l'aide d'une boucle à charnière. Insérer la ceinture à travers la fente dans la tôle de la largeur, insérer dans la boucle à charnière et fixer (fig. 4).

Swifty (Ceinture abdominale à 2 points, avec Frontpull)
Les deux **extrémités inférieures de la ceinture** peuvent être fixées à l'arrière sur la plaque dorsale à l'aide de boucles à charnières (fig. 5). Insérer les ceintures à droite et à gauche à côté du rembourrage dorsal dans la boucle à charnière correspondante et fixer.

Conseil : La longueur de ceinture peut également être réglée à l'avant, pour ce faire, tirer dans l'anneau D pour serrer la ceinture.

1

2

3

4

5

ES

Cinturón abdominal de 2 puntos de anclaje, con cierre delantero

tamaño 1, N° de Art.: 8420 **tamaño 2, N° de Art.: 8470**

Cinturón abdominal de 4 puntos de anclaje, con cierre delantero

tamaño 1, N° de Art.: 8421 **tamaño 2, N° de Art.: 8471**

Los dos extremos de los **cinturones inferiores** se pueden fijar en la cara posterior de la placa del respaldo/arco inferior del respaldo o lateralmente en el elemento de plástico por medio de hebillas (fig. 1-3). Llevar los cinturones a la derecha y a la izquierda del acolchado del respaldo a la hebilla correspondiente y fijarlos.

Los cinturones anteriores del cinturón pélvico de 4 puntos también se fijan a la derecha y a la izquierda del elemento de plástico por medio de una hebilla. Pasar el cinturón a través del orificio en la chapa ancha, insertar en la hebilla y fijar (fig. 4).

Swifty (Cinturón abdominal de 2 puntos de anclaje, con cierre delantero)
Los dos extremos del **cinturón inferiores** se pueden fijar en la cara posterior de la placa del respaldo por medio de hebillas (fig. 5). Llevar los cinturones a la derecha y a la izquierda del acolchado del respaldo a la hebilla correspondiente y fijarlos.

Consejo: Adicionalmente, la longitud del cinturón se puede ajustar desde delante. Para hacerlo, tirar del anillo D para acortar el cinturón.

IT

Cintura pelvica a 2 punti con Front-Pull

misura 1, Art. nr.: 8420 **misura 2, Art. nr.: 8470**

Cintura pelvica a 4 punti con Front-Pull

misura 1, Art. nr.: 8421 **misura 2, Art. nr.: 8471**

Le due **estremità della cintura inferiore** si possono fissare con le fibbie dietro la piastra dello schienale/arco inferiore dello schienale o lateralmente sull'elemento di plastica (fig. 1-3). Infilare le cinture a destra e a sinistra, accanto al cuscino dello schienale, sulla rispettiva fibbia e fissarle.

Anche le cinture pelviche anteriori a 4 punti vanno fissate a destra e a sinistra sull'elemento di plastica con una fibbia. Infilare la cintura attraverso la fessura della guida per la regolazione della larghezza, inserirla nella fibbia e fissarla (fig. 4).

Swifty (Cintura pelvica a 2 punti con Front-Pull)
Le due **estremità della cintura inferiore** si possono fissare con le fibbie dietro la piastra dello schienale (fig. 5). Infilare le cinture a destra e a sinistra, accanto al cuscino dello schienale, sulla rispettiva fibbia e fissarle.

Consiglio: la lunghezza delle cinture può essere regolata anche da davanti, a questo scopo tirare l'anello D per accorciare la cintura.

NL

2-punts-heuggordel met front-pull

maat 2, Art.nr.: 8420 **maat 2, Art.nr.: 8470**

4-punts-heuggordel met front-pull

maat 1, Art.nr.: 8421 **maat 1, Art.nr.: 8471**

De beide **onderste uiteinden van de gordels** kunnen achter aan de rugplaat/onderste rugboog of met behulp van klapgespen opzij aan het kunststofelement bevestigd worden (afb. 1 - 3). Voer de gordels links en rechts langs het rugkussen naar de gewenste klapgesp en bevestig ze.

De voorste gordels van de vierpunts heupgordel worden eveneens rechts en links met behulp van een klapgesp aan het kunststofelement bevestigd. Schuif de gordel door de sleuf in de dwarsplaat, steek hem in de klapgesp en bevestig hem (afb. 4).

Swifty (2-punts-heuggordel met front-pull)
U kunt de beide **onderste uiteinden van de gordels** met behulp van klapgespen aan de achterzijde van de rugplaat bevestigen (afb. 5). Voer de gordels links en rechts langs het rugkussen naar de gewenste klapgesp en bevestig ze.

Tip: u kunt de gordellengte ook aan de voorzijde instellen. Trek daarvoor aan de D-ring om de gordel in te korten.

1

2

3

4

5

NO

Topunkts hoftebelte med Front-Pull

størrelse 1, Art.-nr.: 8420 **størrelse 2, Art.-nr.: 8470**

Firepunkts hoftebelte med Front-Pull

størrelse 1, Art.-nr.: 8421 **størrelse 2, Art.-nr.: 8471**

De to **nedre belteendene** kan festes bak på ryggplaten/nedre ryggbue eller på siden på plastelementet ved hjelp av klaff-låser (fig. 1-3). Beltene til høyre og venstre ved siden av ryggputen føres til respektive klaff-låser og festes.

De fremre beltene på 4-punkts hoftebeltet festes også på høyre og venstre side på plastelementet med klafflåser. Før beltet gjennom slissen i uttrekksplaten, stikk det inn i klaff-låsen og fest det (fig. 4).

Swifty (Topunkts hoftebelte med Front-Pull)
De to **nedre belteendene** kan festes bak på ryggplaten eller på siden på plastelementet ved hjelp av klaff-låser (fig. 5). Beltene til høyre og venstre ved siden av ryggputen føres til respektive klaff-låser og festes.

Tips: Beltelengden kan også stilles inn fra forsiden, trekk da i D-ringen og kort inn beltet.

SE

2-punktshöftbälte med frontförslutning

storlek 1, Art.-nr: 8420 storlek 2, Art.-nr: 8421

4-punktshöftbälte med frontförslutning

storlek 1, Art.-nr: 8470 storlek 2, Art.-nr: 8471

De båda **nedre bältändarna** kan fästas bak på ryggplattan/nedre ryggbue eller med kamlås på sidan på plastkomponenten (fig. 1-3). Dra bältena till vänster och höger om ryggdynan till motsvarande kamlås och sätt fast dem.

De främre bältena på fyrpunktsbältet fästes på samma sätt till höger och vänster med ett kamlås på plastkomponenten. Dra bältet genom öppningen i den breda plåten, stoppa in det i kamlåset och fäst (fig. 4)

Swifty (2-punktshöftbälte med frontförslutning)
De båda **nedre bältändarna** kan fästas bak på ryggplattan med kamlås (fig. 5). Dra bältena till vänster och höger om ryggdynan till motsvarande kamlås och sätt fast dem.

Ett tips: Bältenas längd kan också justeras fram. Dra då i D-ringen för att göra bältet kortare.

DK

2-punkts bækkensele, med front pull

Størrelse 1, Art.-Nr.: 8420 Størrelse 2, Art.-Nr.: 8421

4-punkts bækkensele, med front pull

Størrelse 1, Art.-Nr.: 8470 Størrelse 2, Art.-Nr.: 8471

Remmenes to **nederste ender** kan fastgøres bag på rygpladen/nederste rygbøjle eller i siden på plastelementet med fixlock-spænder (fig. 1-3). Før remmene i højre og venstre side af rygpolstringen til de respektive fixlock-spænder og fikser dem.

4-punkt hofteselens forreste remme fastgøres ligeledes i højre og venstre side til plastelementet med et fixlock-spænde. Før remmen gennem slidsen i den bredde plade og stik den ind i spændet og fikser den (fig. 4).

Swifty (2-punkts bækkensele, med front pull)
Remmenes to **nederste ender** kan fastgøres bag på rygpladen med fixlock-spænder (fig. 5). Før remmene i højre og venstre side af rygpolstringen til de respektive fixlock-spænder og fikser dem.

Et godt råd: Remmenes længde kan også indstilles foran ved at trække i D-ringen for at afkorte remmen.

PL

Pas biodrowy 2-punktowy, z przednią rączką
Rozmiar 1, nr katalogowy: 8420 **Rozmiar 2, Nr katalogowy: 8421**

Pas biodrowy 2-punktowy, z przednią rączką
Rozmiar 1, nr katalogowy: 8470 **Rozmiar 2, Nr katalogowy: 8471**

Dwa **dolne paski** zamontować można używając do tego celu klamry zapadkowe z tworzywa, znajdujące się z tyłu płyty/rury oparcia, względnie na elementach tworzywowych z boku siedziska (zdjęcie 1-3). Paski prowadzone są z lewej i prawej strony oparcia i następnie mocowane za pomocą klamr zapadkowych.

Do mocowania “4-punktowego pasa miednicowego” również użyć należy klamr zapadkowych z tworzywa, znajdujących się z lewej i prawej strony płyty oparcia. W tym celu pasy dolne przełożyć należy przez szczeliny “fasolkowe” w blachach aluminiowych regulacji szerokości siedziska jak i klamry zapadkowe z tworzywa, następnie zacisnąć zapadki obu klamer (zdjęcie 4).

Swifty (Pas biodrowy 2-punktowy, z przednią rączką)
Dwa **dolne paski** zamontować można używając do tego celu klamr zapadkowych z tworzywa znajdujących się u dołu płyty oparcia (zdjęcie 5). Paski prowadzone są z lewej i prawej strony oparcia i następnie mocowane za pomocą klamr zapadkowych.

Wskazówka: dodatkowej regulacji długości pasków dokonać można być z przodu oparcia poprzez pociągnięcie pierścionków plastikowych w kształcie litery “D”.

Thomashilfen
Thomas Hilfen für Körperbehinderte GmbH & Co. Medico KG · Walkmühlenstr. 1 · D - 27432 Bremervörde · Germany
Phone: +49 (0) 47 61 / 88 60 · Fax: +49 (0) 47 61 / 8 86-19 · info@thomashilfen.de · www.thomashilfen.com

Art.-Nr. / Item code: 95621, Stand / status: 04/2011, technische Änderungen vorbehalten / subject to technical alterations